

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Telefon +45 33 92 00 00
Telefax +45 32 54 05 33
E-mail: um@um.dk
<http://www.um.dk>
Girokonto 3 00 18 06

Bilag
2

Journalnummer
400.C.2-0

Kontor
EUK

14. oktober 2010

SVAR PÅ UDVALGSSPØRGSMÅL

Dansk oversættelse af Kommissionens henstilling vedrørende et uforholdsmæssigt stort underskud i Danmark

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges Finansministeriets besvarelse af spørgsmål nr. 1 af 8. oktober 2010 - SEK(2010) 0744 - og spørgsmål nr. 2 af 12. oktober 2010 - SEK (2010) 0744 - vedrørende den danske oversættelse af Kommissionens ”Henstilling med henblik på Rådets henstilling med henblik på at bringe situationen med et uforholdsmæssigt stort underskud i Danmark til ophør”.

Brian Mikkelsen

Folketingets Europaudvalg
Christiansborg

Finansministeren

14. oktober 2010

**Svar på Europaudvalgets spørgsmål nr. 2 af 12. oktober 2010
(SEK(2010)0744) stillet efter ønske fra Kim Mortensen (S).**

Spørgsmål:

Ministeren bedes redegøre for, i hvilke sammenhænge ministeren over for henholdsvis Europaudvalget og Finansudvalget har brugt passager fra den danske oversættelse af Kommissionens ”Henstilling med henblik på Rådets henstilling med henblik på at bringe situationen med et uforholdsmæssigt stort underskud i Danmark til ophør”, som er oversendt til udvalget den 6. juli 2010, i sine talepapirer og besvarelser til udvalgene.

Svar:

Jeg har kun forholdt mig til den engelske version af Kommissionens udkast til rådshenstilling til Danmark. Det gælder også i forhold til talepapirer og besvarelser til Europaudvalget og Finansudvalget. Det er den engelske version, som er den korrekte version, og som er den version, der har ligget til grund for arbejdet i EU og Danmark. Kommissionens fejlagtige oversættelse af henstillingen (Kommissionens danske version) har ikke haft nogen praktisk betydning, jf. svar på EEU spørgsmål 1 af 8. oktober 2010 vedr. SEK(2010)0744. Konkret er fx samlenotatet vedr. rådsmødet (ECOFIN) den 13. juli 2010 om Danmarks henstilling samt talepapiret til forelæggelsen af samme rådsmøde for Europaudvalget den 9. juli 2010 således baseret på den engelske version af Kommissionens udkast til rådshenstilling.

Det bemærkes desuden, at henstillingen forud for vedtagelsen heraf den 13. juli 2010 havde været ventet i lang tid, og det forventede indhold i henstillingen blev fx behandlet i Danmarks Konvergensprogram fra februar 2010, som er drøftet ved to møder i Finansudvalget. Her fremgår det også klart – såvel af programmet som af mit talepapir – at den forventede henstilling om styrkelse af finanserne på ½ pct. af BNP i 2011-2013 skal opfattes som et gennemsnit. Endvidere er Genopretningsaftalen, som bl.a. sigter på at indfri den forventede henstilling, indgået den 25. maj 2010, dvs. før den danske version af Kommissionens udkast til rådshenstilling til Danmark forelå.

Med venlig hilsen

Claus Hjort Frederiksen